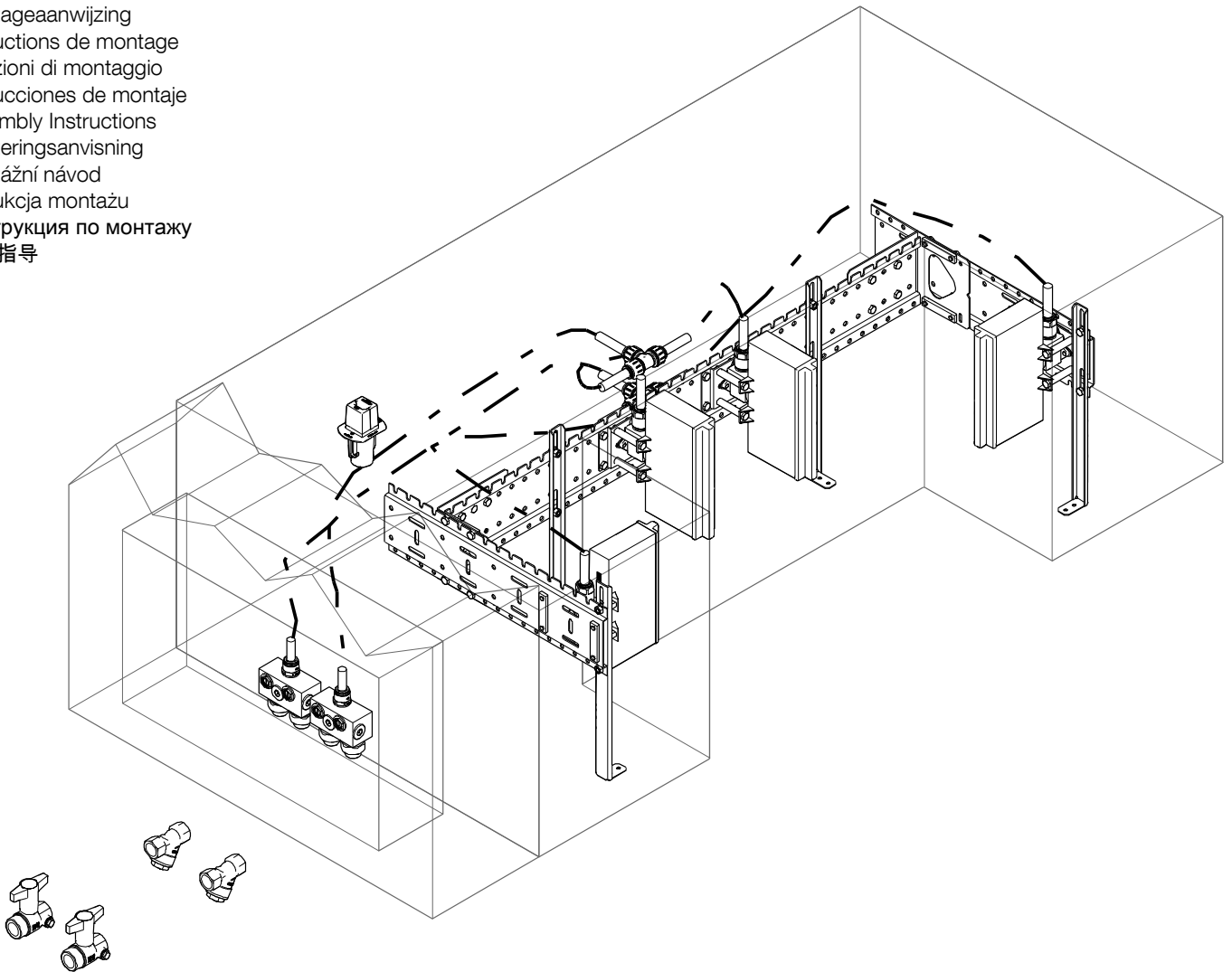


Dornbracht

Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



DE Allgemeine Warnhinweise. GB General warnings. NL Algemene waarschuwingen. FR Mises en garde générales. IT Avvertenze generali. ES Advertencias generales. US General warnings. SE Allmänna varningar. CZ Všeobecné výstražné pokyny. PL Ogólne wskazówki ostrzegawcze. RU Общие предупреждения. CN 一般性警告。



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. GB Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. NL Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het nietnaleven van de veiligheidsinstructies. FR Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. IT Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. ES ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. US Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. SE Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. CZ Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. PL Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. RU Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности. CN 注意！该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. GB Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. NL Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. FR Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. IT Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. ES Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. US Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. SE Obs! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. CZ Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. PL Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. RU Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу. CN 提示！该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iaktas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении. CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

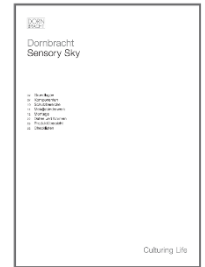
DE Technische Daten. GB Technical data. NL Technische gegevens. FR Caractéristiques techniques. IT Dati tecnici. ES Datos técnicos. US Technical data. SE Teknisk data. CZ Technické údaje. PL Dane techniczne. RU Технические данные. CN 技术数据。

dornbracht.com
> Professional

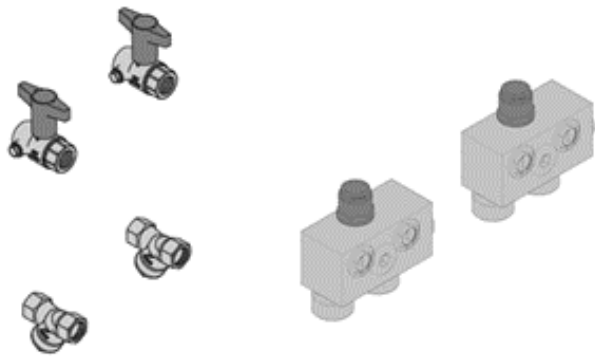
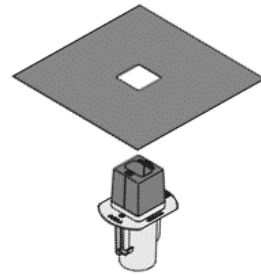
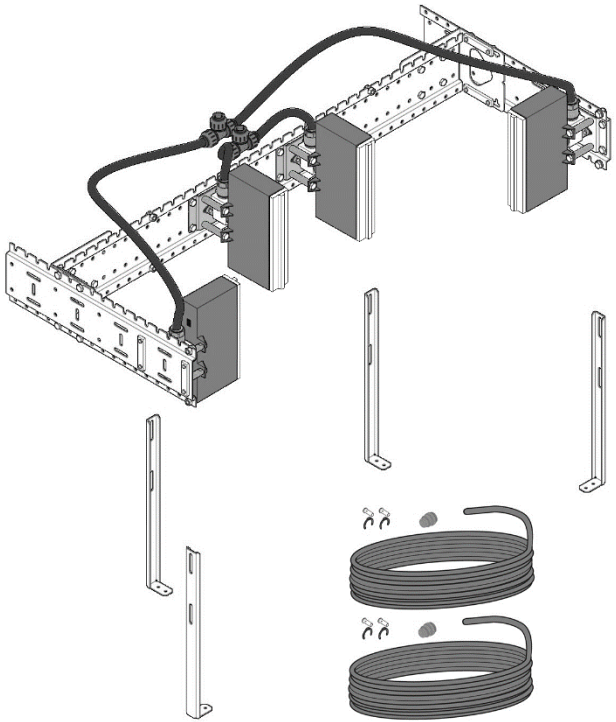
DE Pflege und Wartung. GB Care and maintenance. NL Onderhoud en verzorging. FR Entretien et maintenance. IT Manutenzione e cura. ES Cuidado y mantenimiento. US Care and Maintenance. SE Skötsel och underhåll. CZ Ošetřování a údržba. PL Czyszczenie i konserwacja. RU Уход и техобслуживание. CN 维修保养。



DE Planungsanleitung. GB Planning guide. NL Technische handleiding. FR Instructions d'aménagement. IT Istruzioni per la progettazione. ES Instrucciones de planificación. US Planning guide. SE Planeringsanvisningar. CZ Návod pro plánování. PL Instrukcja planowania. RU Указания по планированию. CN 规划说明书。



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。



12 V DC, 5 A
15.000 mm



4 mm²/ AWG 11
15.000 mm



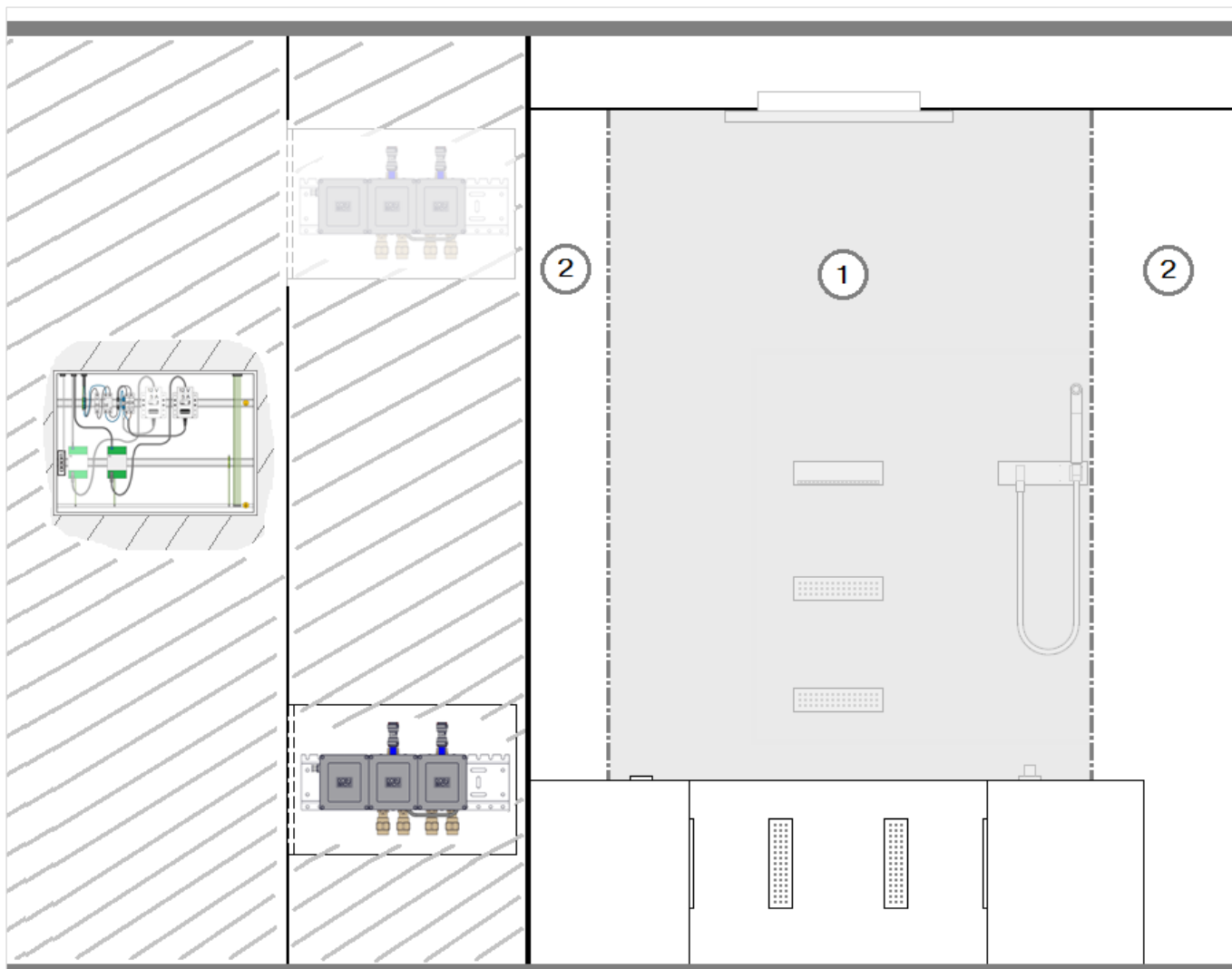
VBUS
5.000 mm



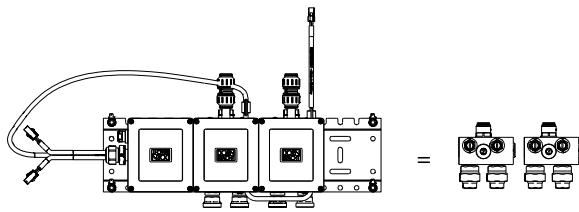
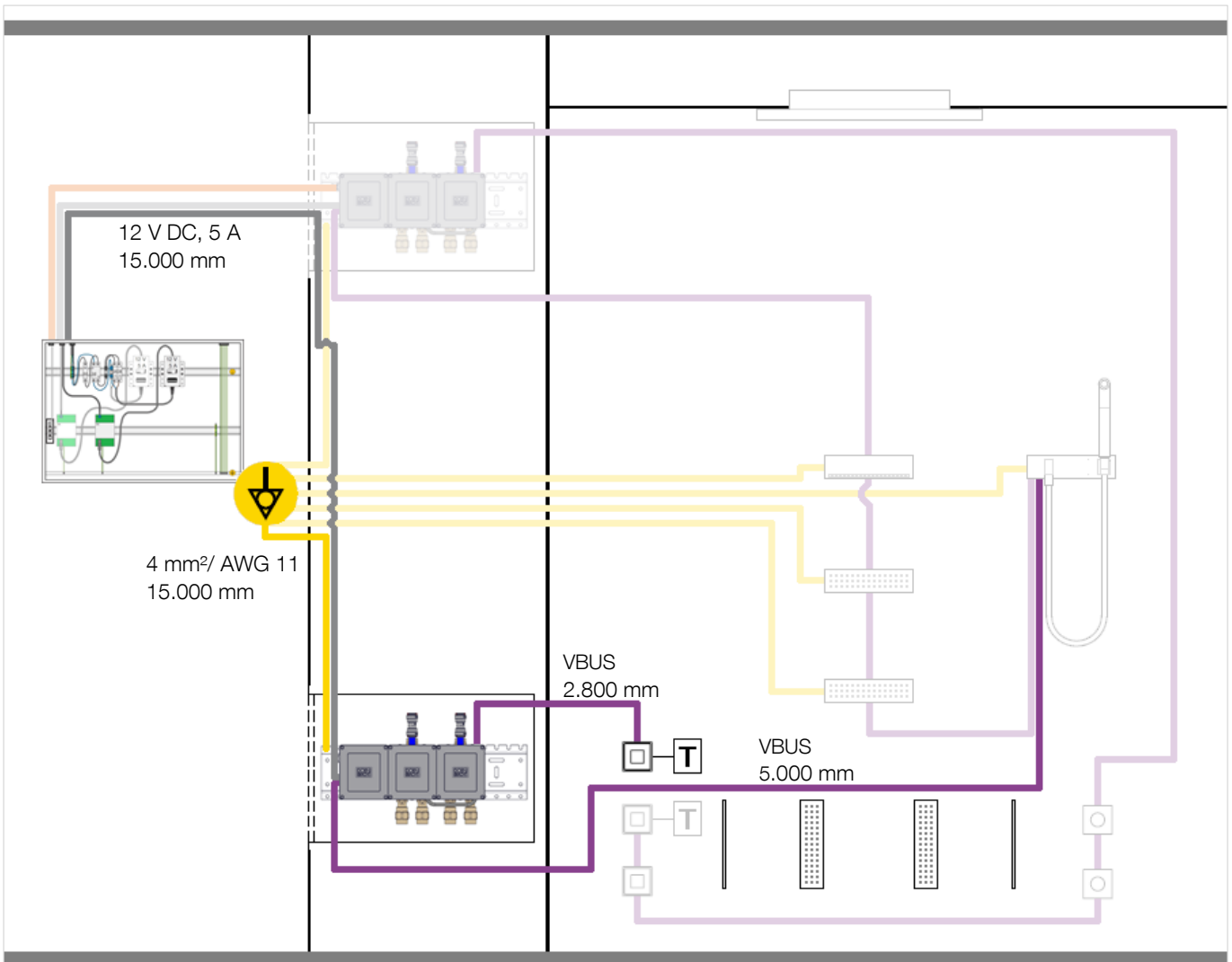
VBUS
2.800 mm

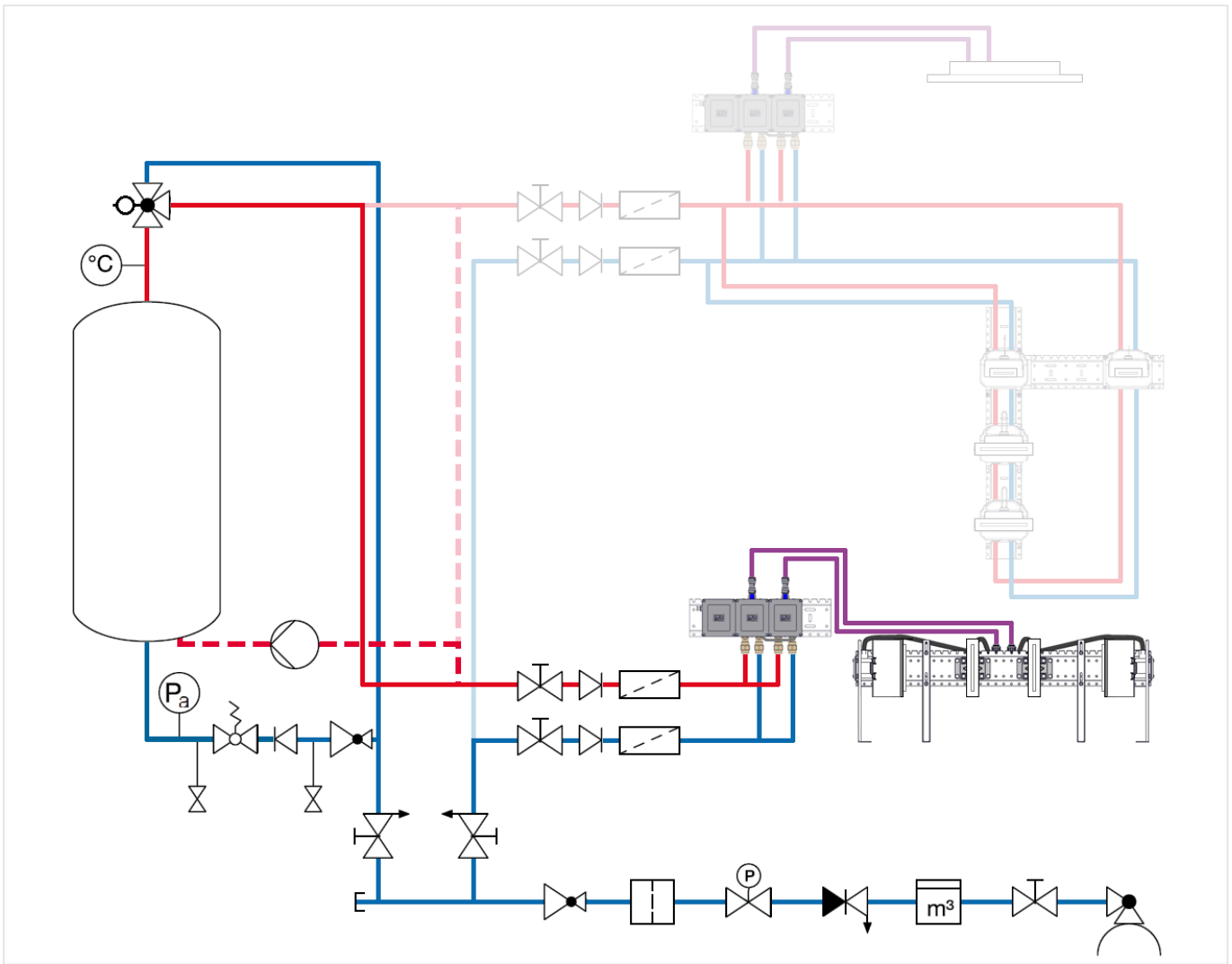


DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. cz Příklady montáže. PL Przykłady montażu. ru Примеры монтажа. CN 安装范例。



DE Schutzbereiche nach DIN VDE 0100, TEIL 701. Abweichende, nationale Vorschriften sind zu beachten. GB DIN VDE 0100, PART 701 compliant safety zones. Please conform to national statutory regulations, where different. NL Veiligheidszones volgens DIN VDE 0100, deel 701. Neem eventueel afwijkende nationale voorschriften in acht. FR Zones de protection selon DIN VDE 0100, partie 701. Respecter en tout premier lieu les directives nationales en vigueur. IT Zone di sicurezza in conformità alla norma DIN VDE 0100, PARTE 701. Le norme nazionali divergenti dalla norma sopraccitata, devono essere rispettate. ES Campos de protección según la norma DIN VDE 0100, parte 701. Se han de respetar las normas nacionales divergentes. US DIN VDE 0100, PART 701 compliant safety zones. Please conform to national statutory regulations, where different. SE Skyddsområden enl. DIN VDE 0100, del 701. Avvikande nationella föreskrifter måste beaktas. cz Ochranné úseky podle DIN VDE 0100, ČST 701. Dbejte odlišných, národních předpisů. PL Obszar ochronny wg DIN VDE 0100, część 701. Przestrzegać przepisów krajowych, odbiegających od instrukcji. ru Области защиты согласно DIN VDE 0100, ЧАСТЬ 701. Соблюдать особые национальные предписания. CN 符合DIN VDE 0100, TEIL 701德国工业标准的保护范围。





DE

Elektroanschluss nur im spannungsfreien Zustand vornehmen. Die Geräte dürfen nur mit originalen Komponenten der Firma Dornbracht verbunden werden.

Folgende Schutzschalter und Elektrokomponenten sind bauseits vorzusehen:

- FI-Schutzschalter (30 mA 2-polig, Typ A)
- Sicherungsautomat (6 A, Typ B)
- 1 x Ausschalter (16 A 1S 230 V AC)
- Potentialausgleichsschiene

GB

Only connect to the electricity supply when the device is voltage-free. Only use original Dornbracht components to connect the devices.

The customer must provide the following circuit breakers and electrical components:

- earth-leakage circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A)
- safety cut-out (6 A, type B)
- 1 x circuit-breaker switches (16 A, 1 make contact, 230 V AC)
- Equipotential bonding rail

NL

Sluit de elektrische bedrading alleen in een spanningsloze toestand aan. De apparaten mogen alleen met originele onderdelen van de firma Dornbracht worden aangesloten.

De volgende veiligheidsvoorzieningen en elektrische onderdelen dienen ter plekke aanwezig te zijn:

- Aardlekschakelaar (30 mA 2-polig type A)
- automatische zekering (6 A type B)
- 1 x uitschakelaars (16 A 1S 230 V AC)
- Potentiaalvereffening spoor

FR

Effectuer le raccordement électrique uniquement lorsque le module est hors tension. Les appareils peuvent être reliés uniquement avec des composants Dornbracht d'origine.

Le maître d'ouvrage aura soin de prévoir les disjoncteurs et les composants électriques suivants :

- Disjoncteur FI (30 mA 2 pôles type A)
- Coupe-circuit automatique (6 A, type B)
- 1 disjoncteurs (16 A 1S 230 V AC)
- Rail de liaison équipotentielle

IT

Effettuare l'allacciamento elettrico solo all'asciutto e in assenza di tensione. Gli apparecchi devono essere collegati esclusivamente a componenti originali della ditta Dornbracht.

La predisposizione dei seguenti interruttori automatici e componenti elettrici è a carico del cliente:

- interruttore automatico differenziale (30 mA bipolare tipo A)
- interruttore con fusibile (6 A tipo B)
- 1 x interruttori ON/OFF (16 A 1S 230 V AC)
- Compensazione di potenziale

ES

La conexión eléctrica se deberá realizar sin tensión eléctrica. Los aparatos se pueden conectar únicamente con componentes originales de la empresa Dornbracht.

Se deberán prever en la obra los siguientes interruptores automáticos y componentes eléctricos:

- Interruptor automático diferencial (30 mA de 2 polos tipo A)
- Fusible automático (6 A tipo B)
- 1 interruptores (16 A 1S 230 V AC)
- Barra ómnibus equipotencial

US

Make electrical connections only when the components are not under power. The devices may be connected only to original Dornbracht components.

The following circuit breakers and electrical components are to be provided by the customer:

- protective circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A)
- circuit breaker (6 A, type B)
- 1 contact breakers (16 A, 1S, 230 V AC)
- Equipotential bonding rail

SE

Utför endast elanslutningen i spänningslöst tillstånd. Apparaterna får endast kombineras med originalkomponenter från Dornbracht.

Följande skydds brytare och elektriska komponenter ska tillhandahållas på platsen:

- FI-jordfelsbrytare (30 mA 2-polig typ A)
- Automatsäkring (6 A, typ B)
- 1 st brytare (16 A 1S 230 V AC)
- Potentialutjämningskena

CZ

Elektrické připojení je možné provádět pouze v beznapěťovém stavu. Zařízení může být spojeno pouze s originálními komponenty společnosti Dornbracht.

Proudový chránič a následující elektrické součásti nejsou součástí dodávky:

- proudový chránič (30 mA, 2pólový, typ A)
- samočinná pojistka (6 A, typ B)
- 1 x vypínač (16 A 1S 230 V AC)
- Ekvipotenciální pospojení

PL

Podłączenie elektryczne wykonać wyłącz nie w warunkach beznapięciowych. Urządzenia mogą być łączone jedynie za pomocą oryginalnych komponentów firmy Dornbracht.

Następujące wyłączniki ochronne i komponenty instalacji elektrycznej muszą być zaplanowane przez użytkownika:

- Wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA 2-biegunowy Typ A)
- Bezpiecznik samoczynny (6 A Typ B)
- 1 x wyłącznik (16 A 1S 230 V AC)
- Szyna klejenie

RU

Подключение электрического оборудования производится только в обесточенном состоянии. Подключение оборудования - только оригинальными компонентами компании Dornbracht.

Заказчик обеспечивает наличие следующих защитных выключателей и компонентов электрооборудования:

- выключатель дифференциальной защиты (30 mA 2-полюсный тип А)
- автоматический выключатель 6 А тип Б
- 1 x выключатель (16 А 1S 230 В AC)
- Уравнивание потенциалов рельс

CN

只能在断电状态下进行电气连接。设备只能与 Dornbracht 公司的原装组件相连
现场必须安装下列安全开关和电气组件：

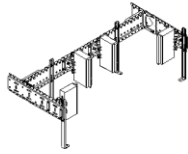
- FI 安全开关 (30 mA 双极 A 型)
- 断路器 (6 A, B 型)
- 断路开关 (16 A 1S 230 V AC)。
- 电位均衡

i

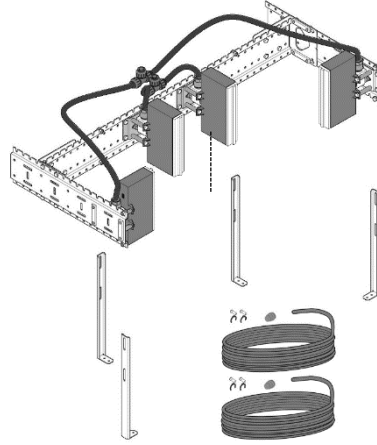


Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
 Montageanleitung
 instructions de montage
 istruzioni di montaggio
 instrucciones de montaje
 Assembly instructions
 Montagemanual
 Montážní návod
 Инструктаж по монтажу
 安装说明



1



i

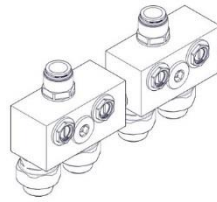


Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
 Montageanleitung
 instructions de montage
 istruzioni di montaggio
 instrucciones de montaje
 Assembly instructions
 Montagemanual
 Montážní návod
 Инструктаж по монтажу
 安装说明



2



i



„Optimal TW“
Trinkwassergelbühne
Dauerlast



Einstellbereich
 Einstellbereich für Trinkwasseranlagen
 max. Betriebsdruck 20 bar
 Betriebstemperatur 0 bis 90 °C

Funktion
 Die bei Montage des Kupferteiles wird mit einer 90°-Drehung
 gegen den Uhrzeigersinn die Schraubung und durch den
 Keilring

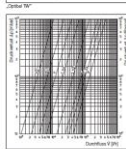
Aufbau
 Gehäuse aus Kupfer nach DIN 17175-4, alle Dichtungsringe
 sind aus 316L. Gehäuse aus hochfestem Kunststoff, schweiß-
 fest mit Kupferblechstreifen. Alle Dichtungsringe sind
 aus hochfestem Kunststoff.

Abmessungen
 Abmessungen sind in mm angegeben.

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff



3



i



Schutzflinger
Dauerlast

Abmessungen
 Abmessungen sind in mm angegeben.

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

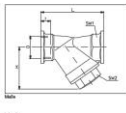
Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff

Wasser
 - alle Installationen sind für ein Messing-
 - oder Kupfergehäuse geeignet
 - alle Dringungen nach DIN EN 10528
 - alle Dichtungsringe sind aus hochfestem
 - Kunststoff



DN	D	L	l	H	DN	DN	Artikel-Nr.
30	30,0	100,0	100,0	100	100	100	100 00 00

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust	Druckverlust
10	10	10	10

4



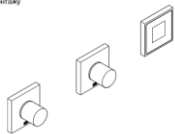
i

DORN
BRACHT

www.dornbracht.com/activation

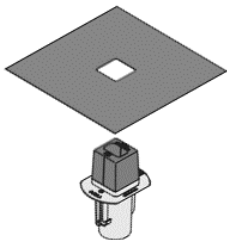
Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Instrucțiuni de montaj
Instrucciones de montaje
Asamby instructions
Montageanleitung
Montajni radovi
Instrucțiunea montajului
Инструкция по монтажу
Инструкция по монтажу

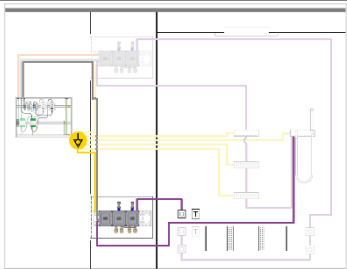


42 760 979

5



i

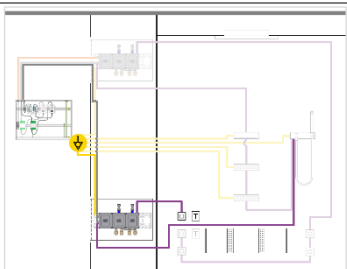


5

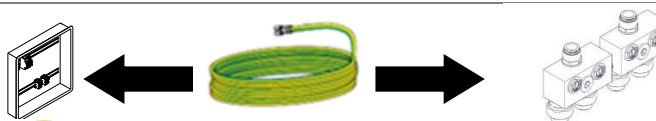


12 V DC, 5 A
15.000 mm

i

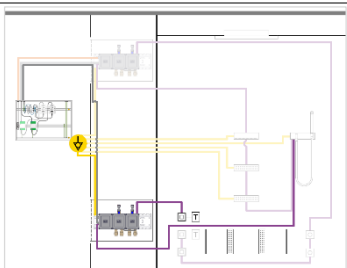


5

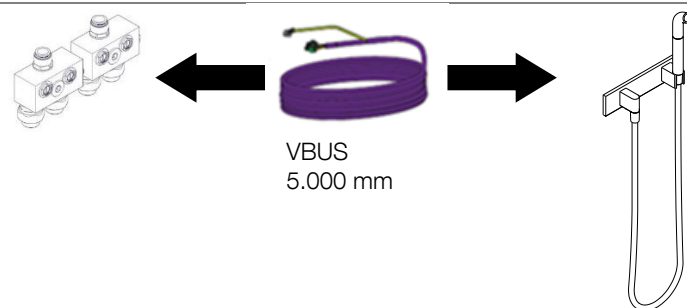


4 mm²/ AWG 11
15.000 mm

i

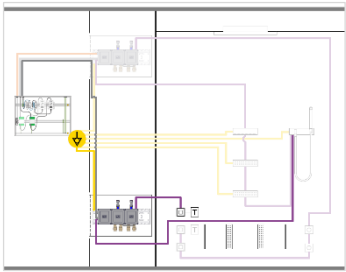


5

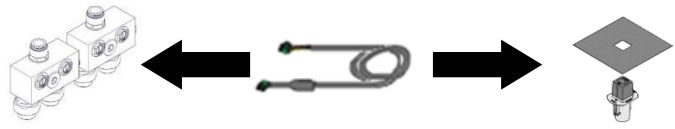


VBUS
5.000 mm

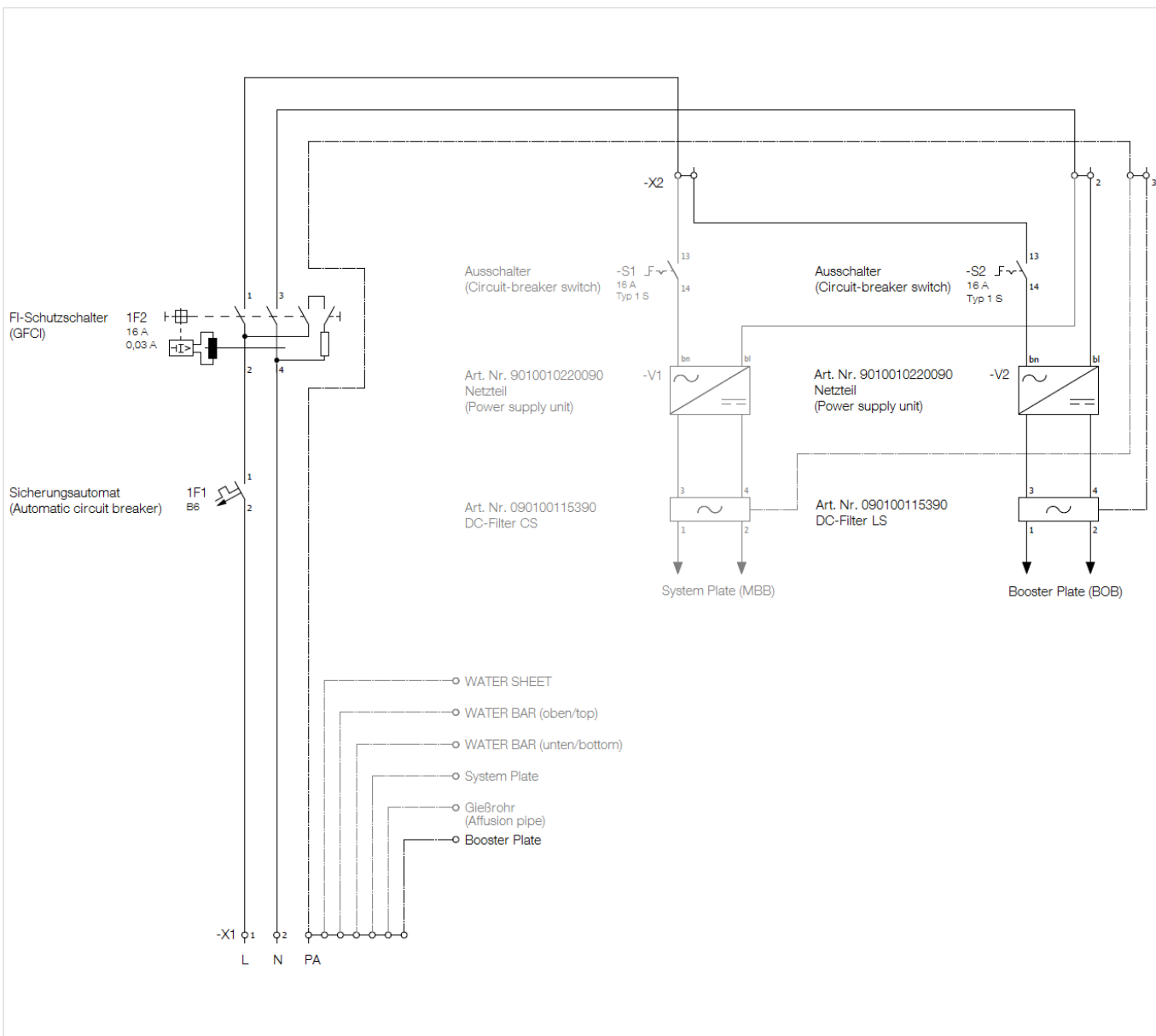
i

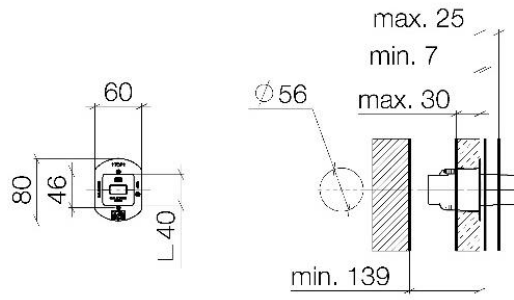
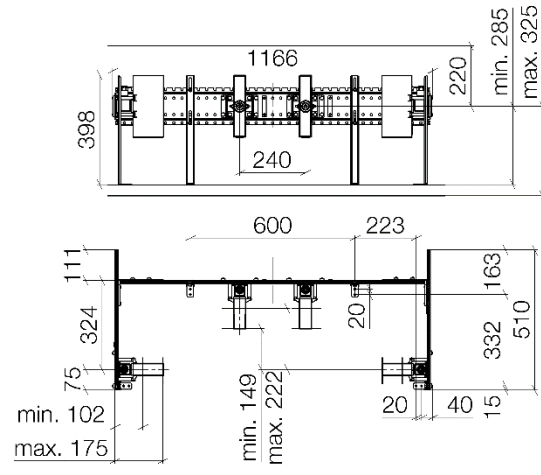


5



VBUS
2.800 mm



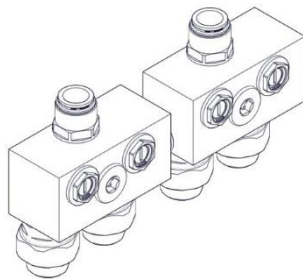




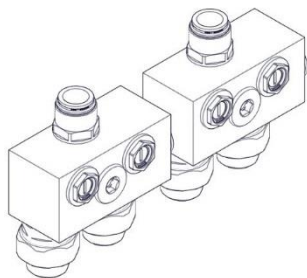
Dornbracht

Montageanleitung

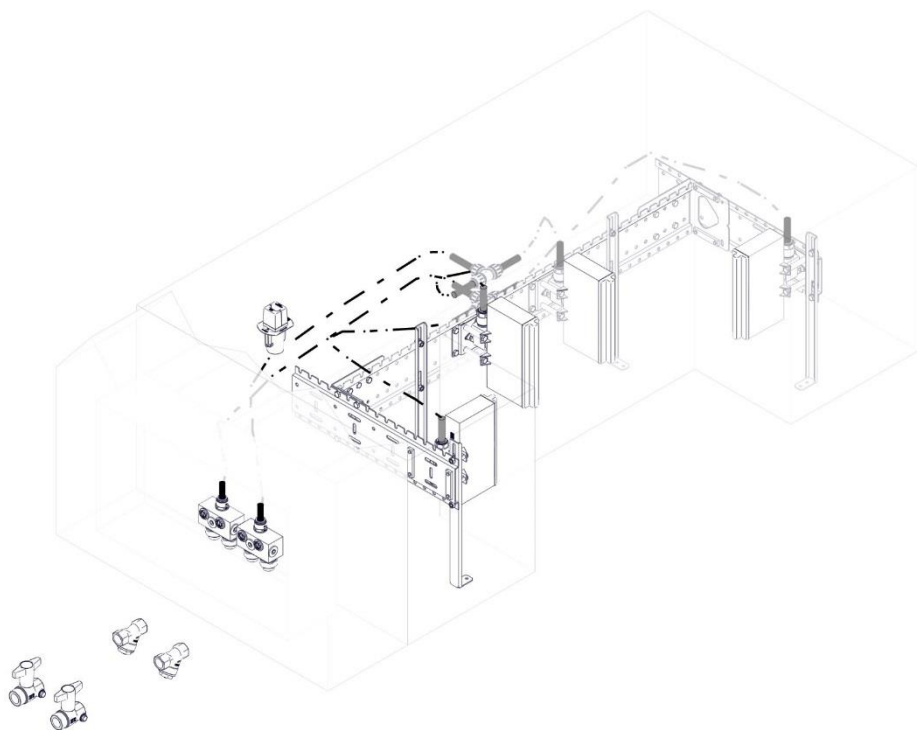
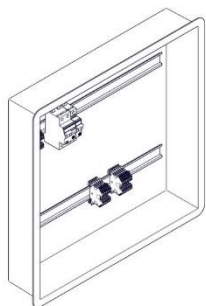
Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导

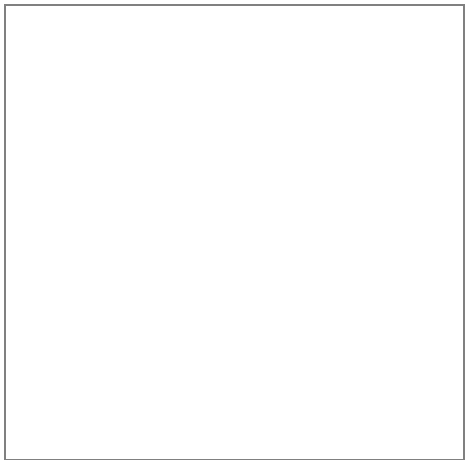
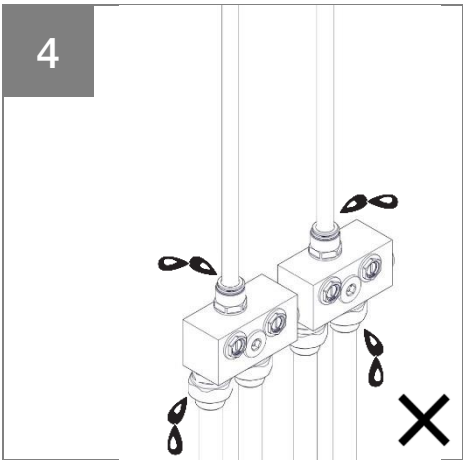
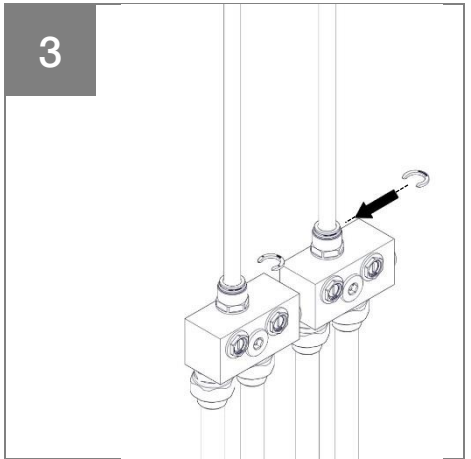
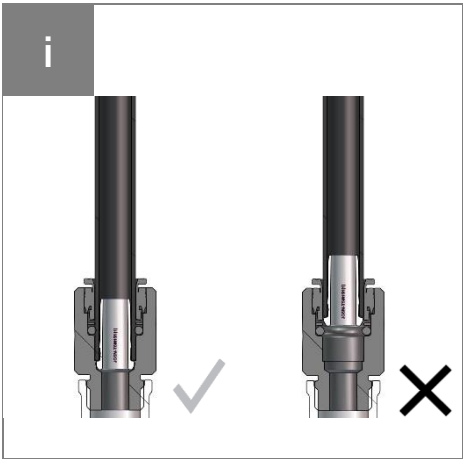
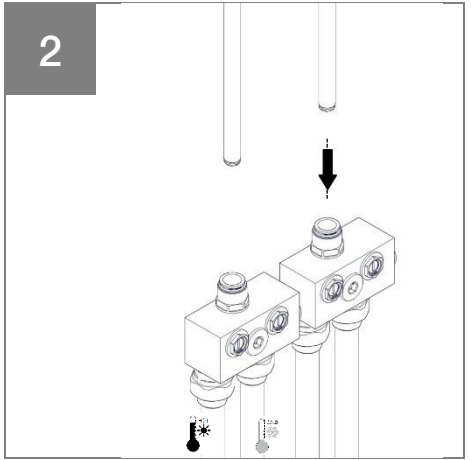
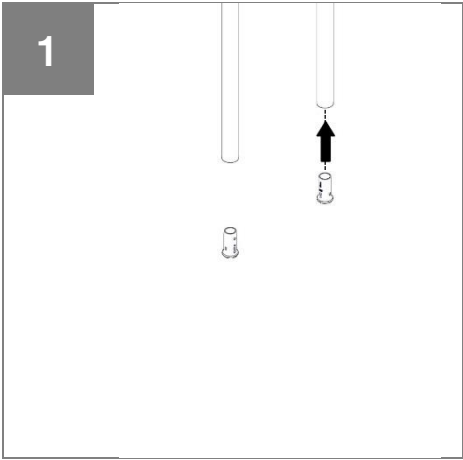


DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。



DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. cz Příklady montáže. PL Przykłady montażu. ru Примеры монтажа. CN 安装范例。







Einsatzbereich:

Rohrleitungsarmatur für Trinkwasseranlagen
max. Betriebsdruck: PN 10
Betriebstemperatur: 0 °C bis 90 °C

Funktion:

Die Auf-/Zustellung des Kugelhahnes wird mit einer 90°-Drehbewegung des Griffes erreicht. Die Schaltstellung wird durch den Griff angezeigt.

Ausführung:

Gehäuse aus Rotguss nach DIN 50930-6, voller Durchgang, Kugel verchromt, wartungsfreie Spindelabdichtung mit zwei O-Ringen aus EPDM, Knebelgriff aus hochwertigem Kunststoff schwarz/grün, mit beidseitiger Entleerungs- oder Probenahmemöglichkeit G ¼ mit Stopfen verschlossen.

Anschlüsse wahlweise beidseitig Innengewinde nach EN 10226-1, Außengewinde nach DIN ISO 228 oder Rotguss-Pressanschlüsse zum direkten Anschluss von Kupferrohr nach EN 1057 und Edelstahlrohre „Nirosan“.

Vorteile:

- alle medienberührenden Teile frei von Messing
- ausblassichere Schaltspindel
- voller Durchgang nach DIN EN 13828
- voll durchspülter Kugelhinterraum
- tottraumfrei
- mit beidseitiger Anschlussmöglichkeit G ¼ für Entleerungsventile oder Probenahmeventile (siehe Zubehör Artikel-Nr.: 420 01 91 bzw. 420 91 02)
- Zubehör hochwertige Isolierschalen
- mit Isolierung bedienbar
- DN 15, DN 80: DVGW, VA zertifiziert

Hinweis:

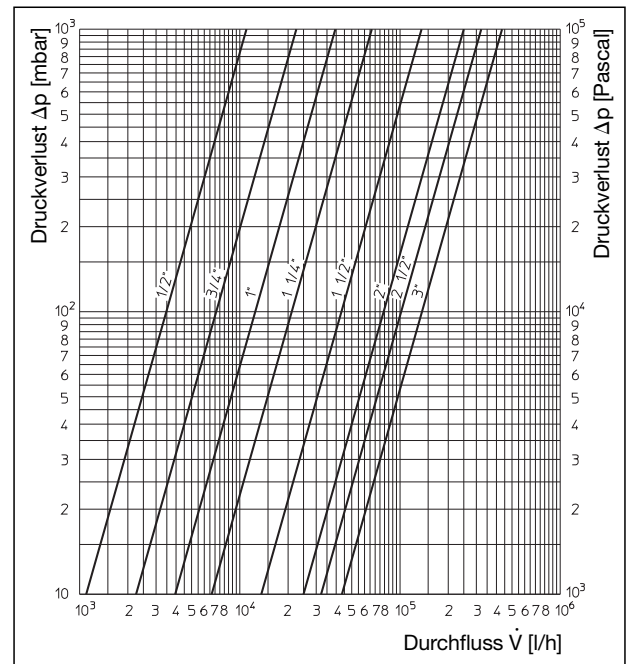
Es wird empfohlen, Kugelhähne mindestens 1-2 mal pro Jahr zu betätigen.

Auf frostfreie Leitungsverlegung achten!

Eisbildung kann Leitung und Armaturen zerstören!



„Optibal TW“

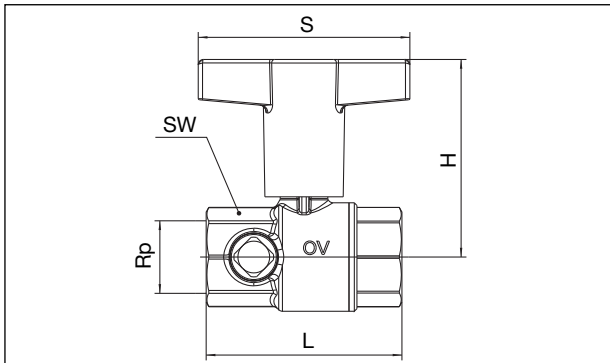


Durchflussdiagramm

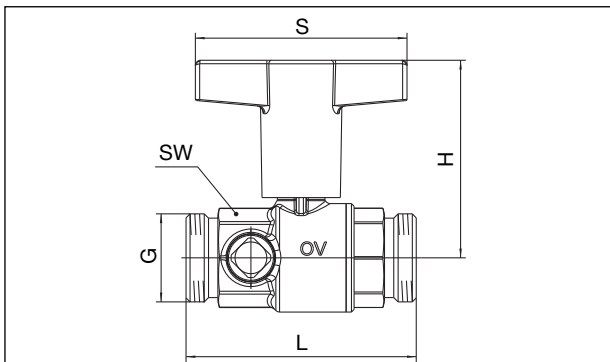
Durchflusswerte mit Wasser (Werte gerundet):

Durch unterschiedliche Einschraubtiefen der Gewinderohre in den Kugelhahn sowie eine nicht voll geöffnete Schaltkugel können die Durchflusswerte abweichen.

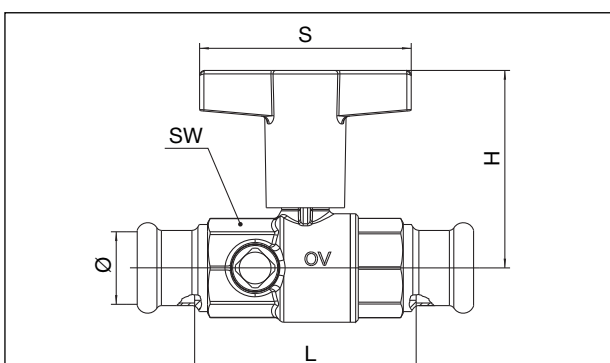
Maße:



Artikel-Nr.:	DN	Rp	L	H	S	SW
420 88 04	15	1/2	65	69	60	27
420 88 06	20	3/4	74	75	80	35
420 88 08	25	1	90	79	80	43
420 88 10	32	1 1/4	102	114	120	49
420 88 12	40	1 1/2	112	120	120	55
420 88 16	50	2	135	127	120	70



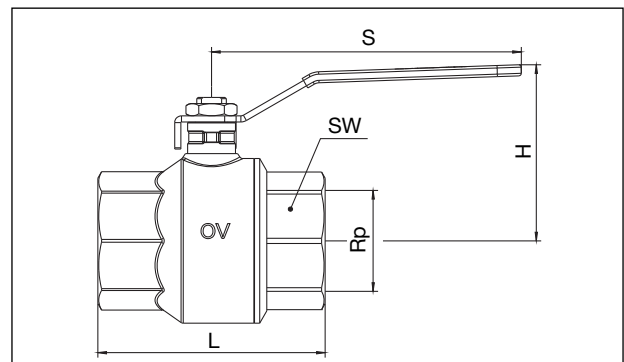
Artikel-Nr.:	DN	G	L	H	S	SW
420 89 04	15	3/4	76	69	60	27
420 89 06	20	1	87	75	80	35
420 89 08	25	1 1/4	104	79	80	43
420 89 10	32	1 1/2	106	114	120	49
420 89 12	40	1 3/4	115	120	120	55
420 89 16	50	2 3/8	126	127	120	70



Artikel-Nr.:	DN	Ø	L	H	S	SW
420 88 52	15	15	70	69	60	27
420 88 53	15	18	70	69	60	27
420 88 54	20	22	81	75	80	35
420 88 55	25	28	97	79	80	43
420 88 56	32	35	111	114	120	49
420 88 57	40	42	120	120	120	55
420 88 58	50	54	144	127	120	70

Technische Änderungen vorbehalten.

Produktbereich 12
ti 222-0/10/MW
Ausgabe 2014



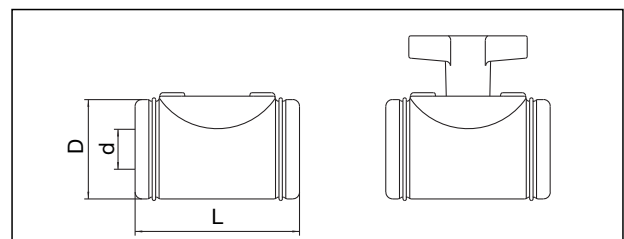
Artikel-Nr.:	DN	Rp	L	H	S	SW
420 88 20	65	2 1/2	160	131	252	90
420 88 24	80	3	185	143	252	105

Zubehör:

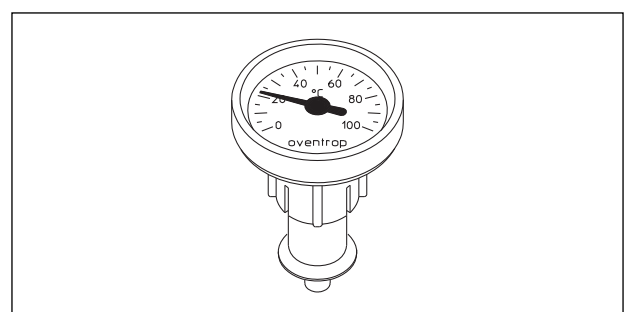
Isolierschalen:

Die Isolierschalen entsprechen den Anforderungen der Energieeinsparverordnung (EnEV) gemäß Anlage 5, Tabell 1.

Die Isolierschalen bestehen aus hochwertigem geschlossenzellig geschäumten Polyethylen mit zusätzlicher fester Gitterstruktur. Das Material erfüllt die Brandschutzklasse B1 nach DIN 4102, Brandverhalten nach FMVSS 302 (Brennrate < 100 mm/ min.) sowie die Anforderungen nach UL 94 HF-1.



Artikel-Nr.:	DN	d	D	L
420 88 81	15	1/2	62	82
420 88 82	20	3/4	72	90
420 88 83	25	1	89	110
420 88 84	32	1 1/4	109	122
420 88 85	40	1 1/2	155	142
420 88 86	50	2	190	165



Umrüstsatz Thermometer, anthrazit
für Rotguss-Kugelhähne Artikel-Nr.: 420 88/89 06-16
und 420 88 54-58

DN 25-DN 32
DN 32-DN 50

Artikel-Nr.: 107 83 82
Artikel-Nr.: 420 88 93

Ausschreibungstext:

Oventrop Schmutzfänger PN 25 für Zentralheizungs- und Kühlanlagen mit geschlossenen Kreisläufen und Industrieanlagen, für den Betrieb mit nicht aggressiven Flüssigkeiten (z. B. Wasser oder geeignete Wasser-Glykollgemische gemäß VDI 2035).

Werkstoffbeständigkeit: Mineral-, Heiz- und Hydrauliköle, Kraftstoffe, Wasserdampf, sowie für Luft und andere ungefährliche, nicht aggressive Gase*

(Die für den Einsatz dieser Medien geltenden Vorschriften und Normen können den Temperaturbereich einschränken).

*) nicht geeignet für gasförmige Fluide Gruppe 1 nach Richtlinie 97/23/EG

Technische Daten:

max. Betriebsdruck p_s : 25 bar (PN 25)

Betriebstemperatur t_s : -10 °C bis 150 °C

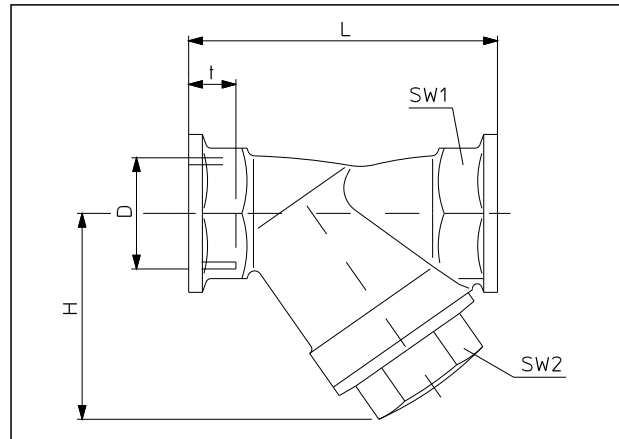
Siebeinsatz mit Maschenweite 0,25 mm aus nichtrostendem Chromnickelstahl.

Auch für den Anschluss mit Klemmringen geeignet.

Funktion:

Oventrop Schmutzfänger halten Rohrleitungen frei von schädlichen Fremdkörpern, können dadurch die Lebensdauer von Regel- und Absperrorganen erhöhen und verhindern somit den vorzeitigen Ausfall von Maschinen und Geräten.

Der Einbau kann sowohl senkrecht wie auch waagrecht erfolgen, jedoch ist auf die Durchflussrichtung zu achten. Damit der Schmutz sich sammeln kann, sollte der Siebraum nach unten zeigen.



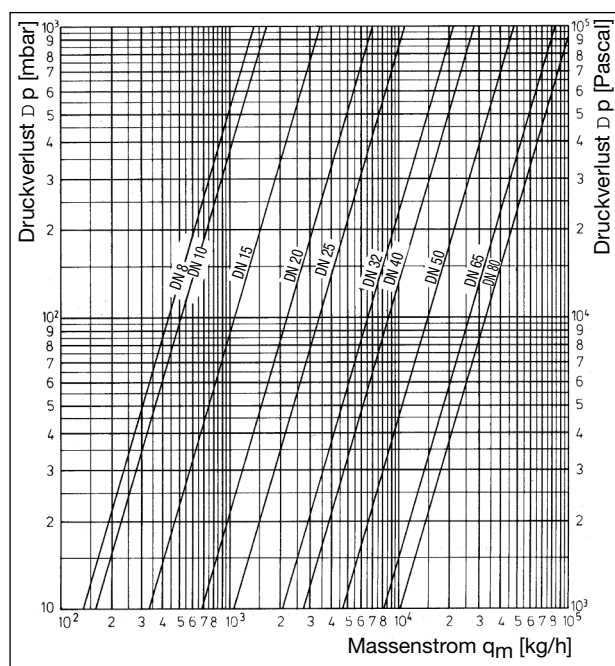
Maße

Vorteile:

Oventrop Schmutzfänger sind durch die Verwendung von Rotguss für das Gehäuse und einem nichtrostenden Chromnickelstahl für das Siebgewebe korrosionsbeständig. Abhängig von der Verschmutzung des Mediums ist von Zeit zu Zeit eine Reinigung des Siebes erforderlich.

Oventrop Schmutzfänger haben ein großes Schmutzaufnahmevermögen. Die Sieboberfläche entspricht einem Vielfachen des Durchgangsquerschnittes. Falls eine Säuberung des Schmutzfängers erforderlich wird, ist diese leicht durchzuführen. Ersatzsiebe können nachgeliefert werden.

DN	D	L	t	H	SW1	SW2	Artikel-Nr.
20	Rp 3/4 DIN EN 10226	76,5	14,5	52	32	27	172 00 06



Doppelsiebeinsatz
(Maschenweite 0,25 mm)

DN 20

Artikel-Nr.:

112 31 06

Schmutzfänger 172 10 06 mit Wasser als Durchflussmedium			
DN	di/mm	k_v	Zeta
20	21,6	6,9	7,4

Zeta-Werte bezogen auf den Rohrinne Durchmesser nach DIN EN 10255.

k_v -Werte in m^3/h bei D_p 1 bar.

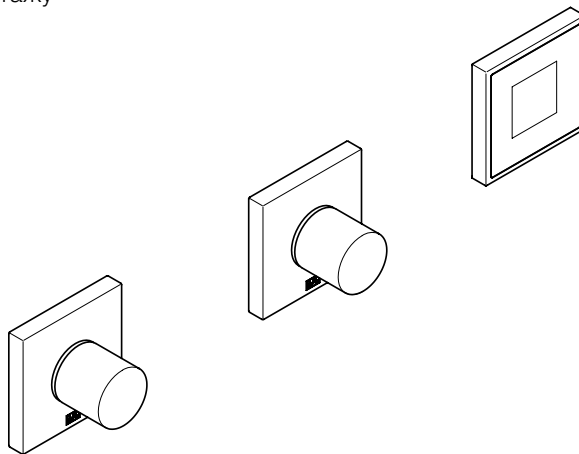
Schmutzfänger 172 10 06

(gemessen mit Wasser als Durchflussmedium)

Maschenweite 0,25 mm; 600 Maschen/cm²

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导





DE Aktivierung

Die Aktivierung erfolgt durch einen Freischaltcode. Den Freischaltcode mit den genauen Informationen zur Vorgehensweise können Sie über folgenden Link abrufen:

www.dornbracht.com/activation

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen den Freischaltcode bereits vor Inbetriebnahme abzurufen und mitzuführen.

GB Activation

A code is required to activate the product. The activation code, with precise information about how to proceed, can be obtained via the following link.

www.dornbracht.com/activation

We always recommend obtaining the activation code beforehand and having it with you ready for commissioning.

NL Activering

Een code is vereist voor activatie. De code met nadere informatie over de werkwijze vindt u op: www.dornbracht.com/activation. Wij adviseren u de code al voor de inbedrijfstelling te downloaden en mee te nemen.

FR Activation de nos produits électroniques

L'activation de nos produits électroniques se fait par un code. Cliquez sur le lien suivant www.dornbracht.com/activation pour obtenir ce code et des informations précises concernant son activation.

Avant toute mise en service, nous vous recommandons systématiquement de récupérer le code d'activation et de le garder sur vous.

IT Attivazione del prodotto

L'attivazione del prodotto richiede l'immissione di un codice di attivazione. Il codice di attivazione e le informazioni sulla procedura di attivazione sono scaricabili dal seguente link: www.dornbracht.com/activation

Consigliamo di richiamare il codice di attivazione prima della messa in funzione e di portarlo con sé.

ES Activación

La activación se realiza a través de un código de desbloqueo. Puede consultar el código de activación con las informaciones exactas sobre el modo de proceder a través del siguiente enlace:

www.dornbracht.com/activation.

En principio le recomendamos consultar y tener a mano el código de activación antes de la puesta en marcha.

us Activation

A code is required to activate the product. You can retrieve the unlock code, along with detailed information on the unlock procedure, by going to www.dornbracht.com/activation.

se Aktivering

Aktiveringen av produkten sker med hjälp av en frikopplingskod. Frikopplingskoden med exakt information om tillvägagångssättet kan avropas nedladdas via följande länk.

www.dornbracht.com/activation

Vi rekommenderar att ladda ned frikopplingskoden och ta med den redan före idrifttagningen.

cz Aktivace

Aktivace se provádí pomocí spouštěcího kódu. Spouštěcí kód s podrobnými informacemi o postupu naleznete pod následujícím odkazem:

www.dornbracht.com/activation.

Doporučujeme vyvolat a poznamenat si spouštěcí kód již před uvedením do provozu.

PL Aktywacja produktu

Aktywacja produktu możliwa jest przez wykorzystanie kodu aktywacyjnego. Kod aktywacyjny ze szczegółowymi informacjami i instrukcją można pobrać pod następującym adresem:

www.dornbracht.com/activation

Pobranie kodu aktywacyjnego zalecane jest generalnie jeszcze przed uruchomieniem.

ru Активирование

Активирование осуществляется посредством кода активации. Код активации с подробной информацией о порядке действий можно получить по следующей ссылке:

www.dornbracht.com/activation

Мы рекомендуем получить и иметь с собой код активации еще до ввода в эксплуатацию.

cn 激活

厨房数码单元须使用解锁码激活厨房数码单元。请访问网址

www.dornbracht.com/activation

获得使用解锁码的详细信息。原则上我们建议您在调试前提取并携带解锁码。

DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales.

US General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения. **cn** 一般性警告。



DE Vorsicht!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

GB Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed.

NL Voorzichtig!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het nietnaleven van de veiligheidsinstructies.

FR Prudence !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité.

IT Attenzione!

Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza.

ES ¡Atención!

Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad.

us Caution!

This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions.

se Se upp!

Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna.

cz Pozor!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

pl Uwaga!

Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

ru Осторожно!

Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

cn 注意！

该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。

**DE Hinweis!**

Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise.

GB Note!

This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed.

NL Let op!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies.

FR Remarque !

Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage.

IT Avviso!

Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio.

ES Nota:

Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje.

us Note!

This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions.

se Obs!

Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna.

cz Upozornění!

Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů.

PL Wskazówka!

Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych.

RU Указание!

Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу.

CN 提示！

该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

DE Elektroanschluss nur im spannungsfreien Zustand vornehmen. Die Montage der Bausatz-Vormontage der Bedienelemente (bei Wandmontage) und der Verbindungsleitungen muss zusammen mit dem Schließen der Vorwand erfolgen. Die Geräte dürfen nur mit originalen Komponenten der Firma Dornbracht verbunden werden.

GB Only connect to the electricity supply when the device is voltage-free. The installation of the connecting cable and concealed rough parts for electronic control elements

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

has to occur at the same time that the pre-wall is closed. Only use original Dornbracht components to connect the devices.

NL Sluit de elektrische bedrading alleen in een spanningsloze toestand aan. De montage van de inbouwset vormontage van de bedieningselementen (bij wandmontage) en de aansluitkabels dient bij het sluiten van de voorzetwand te worden uitgevoerd. De apparaten mogen alleen met originele onderdelen van de firma Dornbracht worden aangesloten.

FR Effectuer le raccordement électrique uniquement lorsque le module est hors tension. Le montage du corps à encastrer des éléments de commande (en cas de montage mural) et des conduites de raccordement doit s'effectuer en même temps que la fermeture de la contre-cloison. Les appareils peuvent être reliés uniquement avec des composants Dornbracht d'origine.

IT Effettuare l'allacciamento elettrico solo all'asciutto e in assenza di tensione. Il montaggio del kit componenti interni degli elementi di comando (in caso di montaggio a muro) e dei cavi di collegamento deve venire effettuato contemporaneamente alla chiusura dell'installazione a parete. Gli apparecchi devono essere collegati esclusivamente a componenti originali della ditta Dornbracht.

ES La conexión eléctrica se deberá realizar sin tensión eléctrica. El montaje del juego de premontaje de los elementos de mando (en el montaje a pared) y de las líneas de conexión tiene que hacerse al mismo tiempo que se termina la pared ligera. Los aparatos se pueden conectar únicamente con componentes originales de la empresa Dornbracht.

US Make electrical connections only when the components are not under power. The pre-assembly kit of the operating elements (for wall assembly) and the connecting cables must be assembled when the curtain wall is closed. The devices may be connected only to original Dornbracht components.

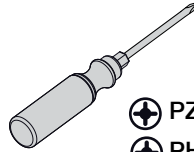
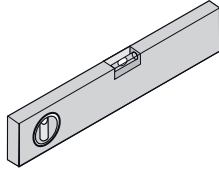
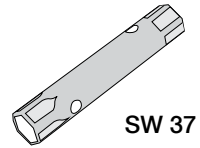
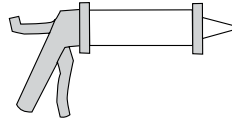
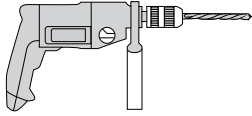
SE Utför endast elanslutningen i spänningslöst tillstånd. Inbyggnadssatsen för reglagen (vid väggmontering) och anslutningsledningarna ska monteras samtidigt som blindväggen stängs till. Apparaterna får endast kombineras med originalkomponenter från Dornbracht.

CZ Elektrické připojení je možné provádět pouze v beznapětovém stavu. Montáž předmontážní sady ovládacích prvků (u montáže na stěnu) a spojovacích vedení se provádí spolu s uzavřením přední stěny. Zařízení může být spojeno pouze s originálními komponenty společnosti Dornbracht.

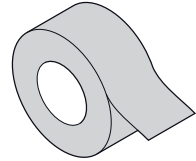
PL Podłączenie elektryczne wykonać wyłącznie w warunkach beznapięciowych. Montaż zestawu podtynkowego elementów obsługi (w wypadku montażu ściennego) oraz przewodów łączących musi być przeprowadzony jednocześnie z wykończeniem ściany instalacyjnej. Urządzenia mogą być łączone jedynie za pomocą oryginalnych komponentów firmy Dornbracht.

RU Подключение электрического оборудования производится только в обесточенном состоянии. Установка комплекта предварительного монтажа для элементов управления (при настенном монтаже) и соединительной проводки осуществляется одновременно с закрытием передней стенки. Подключение оборудования - только оригинальными компонентами компании Dornbracht.

CN 只能在断电状态下进行电气连接。前方墙壁完成时，同时要完成工具箱的装配、操作元件（墙壁安装时）和连接管道的预装。设备只能与 Dornbracht 公司的原装组件相连。



⊕ PZ 2
⊕ PH 1



DE Bedienungsanleitung. **GB** Operating Manual. **NL** Gebruiksaanwijzing. **FR** Manuel de l'utilisateur. **IT** Istruzioni per l'uso. **ES** Instrucciones de uso. **US** Operating Manual. **SE** Bruksanvisning. **CZ** Návod k obsluze. **PL** Instrukcja obsługi. **RU** Руководство по эксплуатации. **CN** 使用说明书。



DE Planungsanleitung. **GB** Planning guide. **NL** Technische handleiding. **FR** Instructions d'aménagement. **IT** Istruzioni per la progettazione. **ES** Instrucciones de planificación. **US** Planning guide. **SE** Planeringsanvisningar. **CZ** Návod pro plánování. **PL** Instrukcja planowania. **RU** Указания по планированию. **CN** 规划说明书。



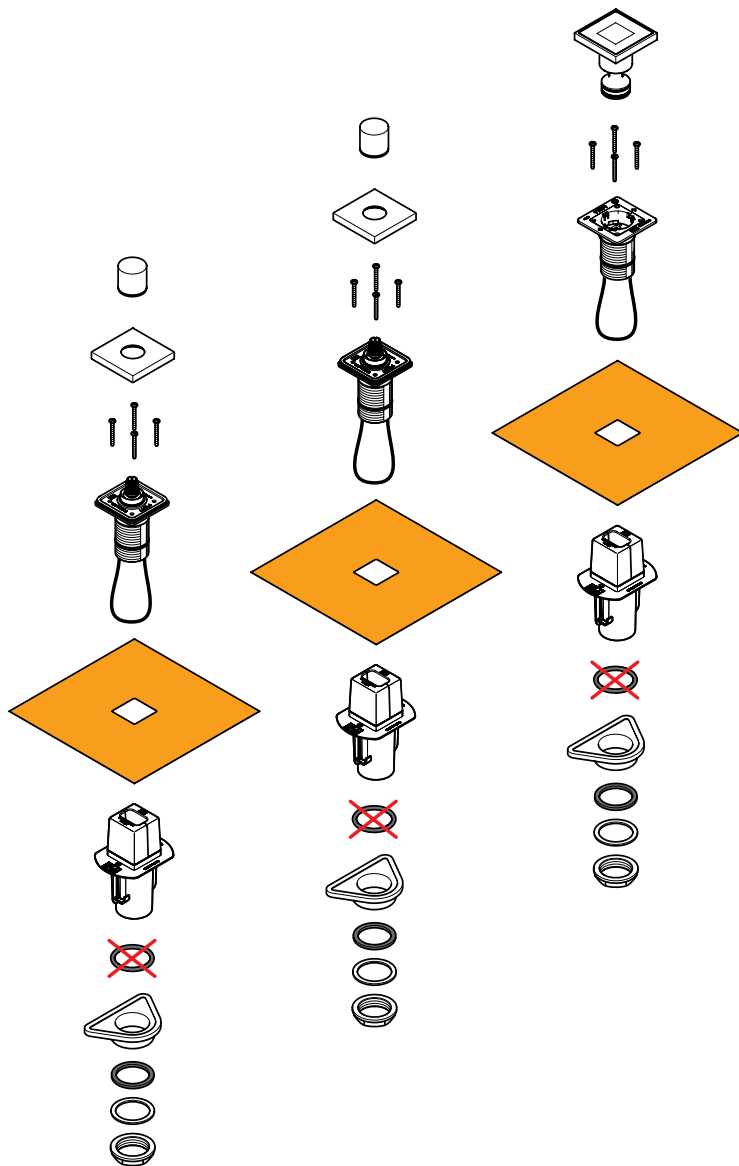
DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetřování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。



DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens. **FR** Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos. **US** Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные. **CN** 技术数据。

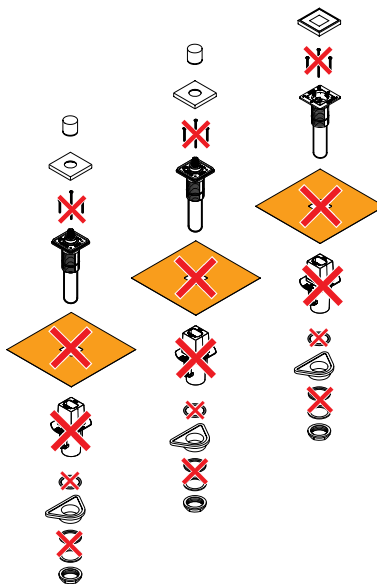
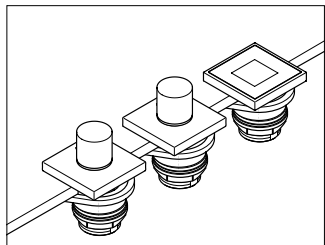
dornbracht.com
> Professional

DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

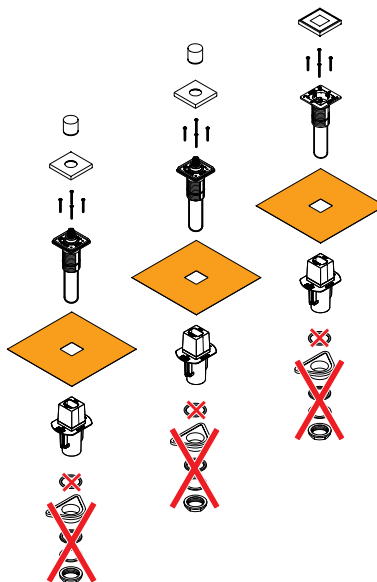
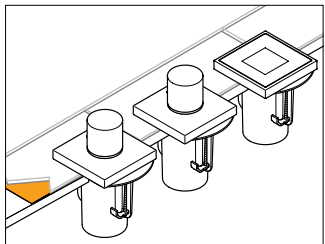


DE Montagevarianten. GB Assembly versions. NL Montagevarianten. FR Variantes de montage. IT Varianti di montaggio. ES Variantes de montaje. US Assembly versions. SE Monteringsvarianter. CZ Montážní varianty. PL Warianty montażu. RU Варианты монтажа. CN 安装选项。

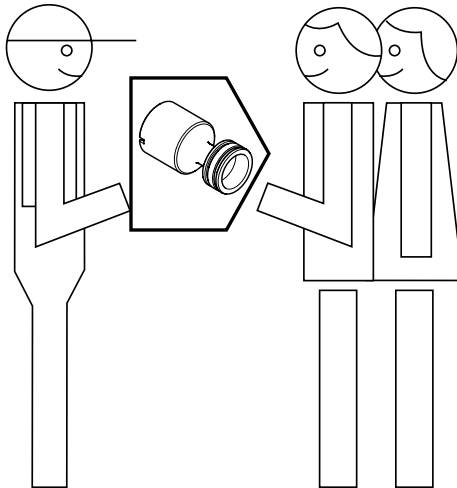
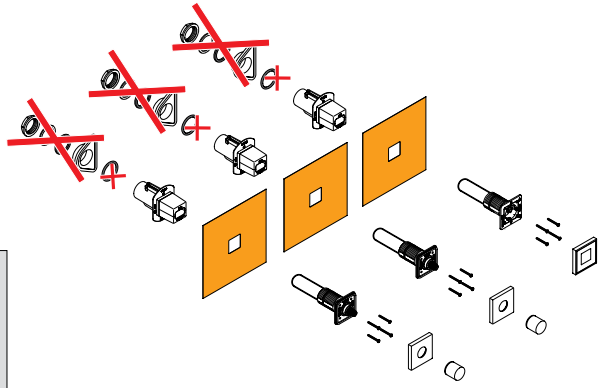
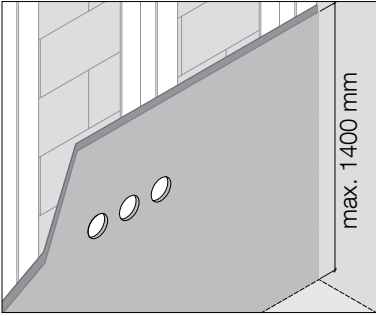
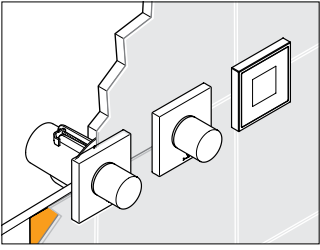
a

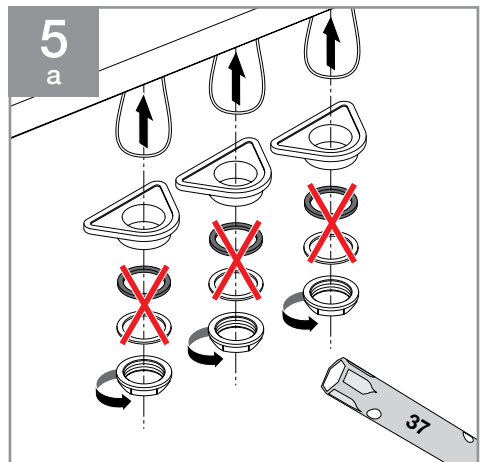
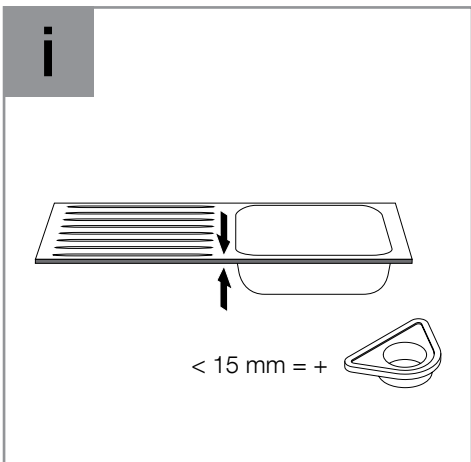
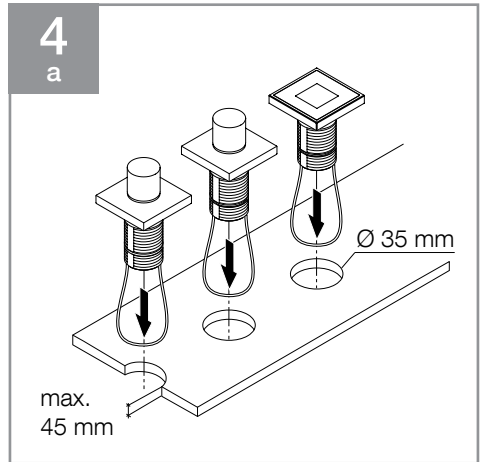
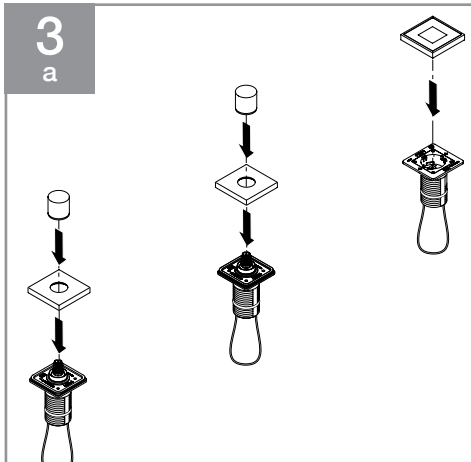
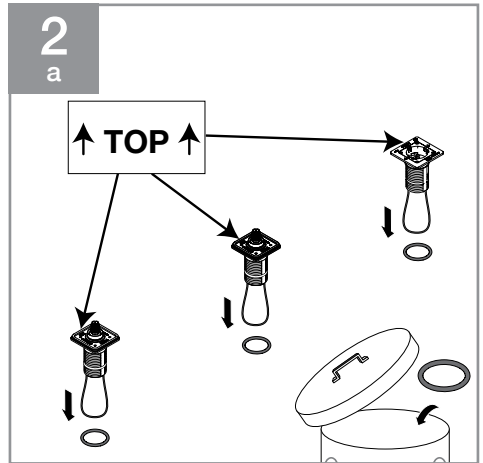
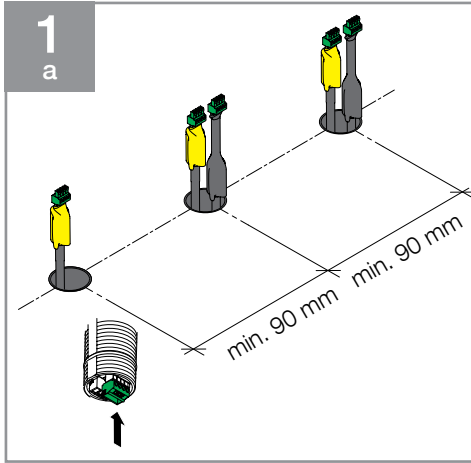


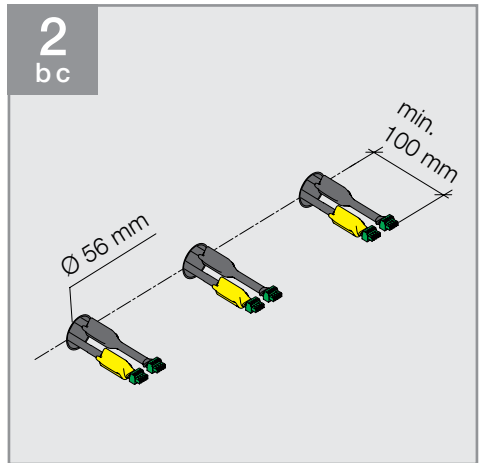
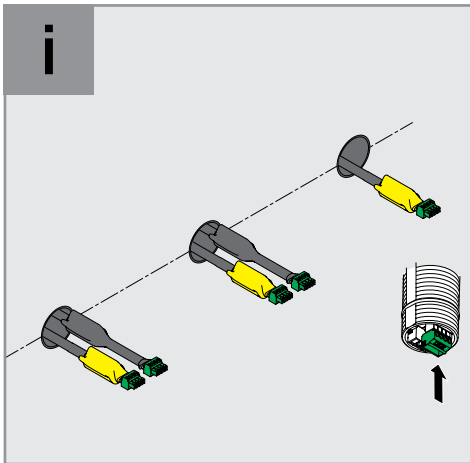
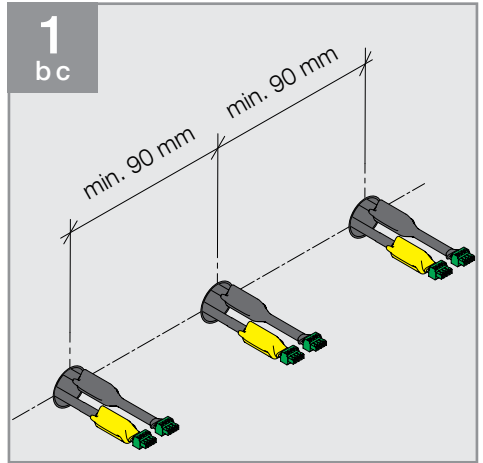
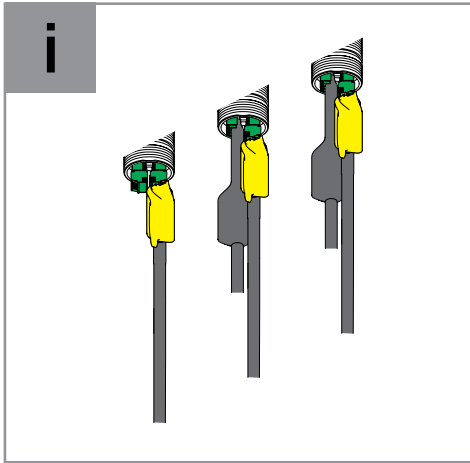
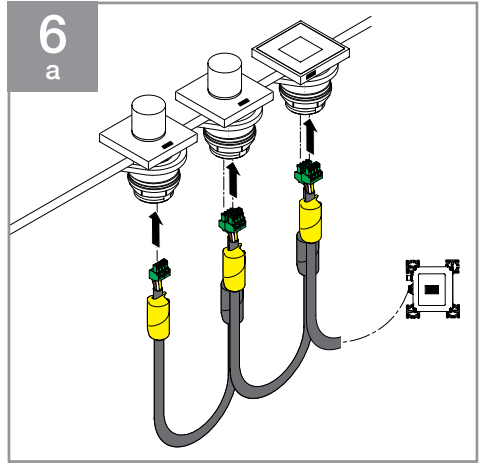
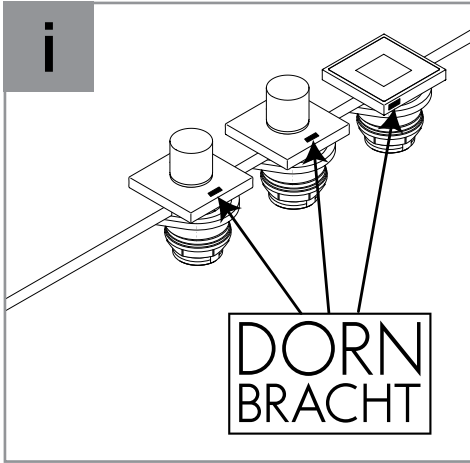
b



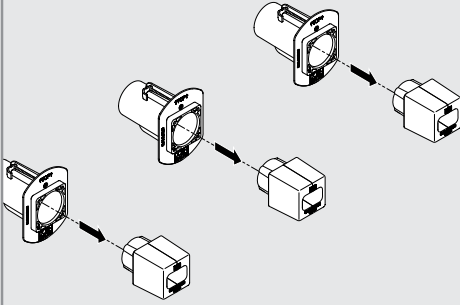
C



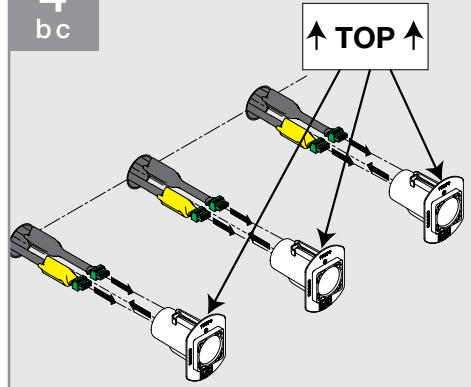




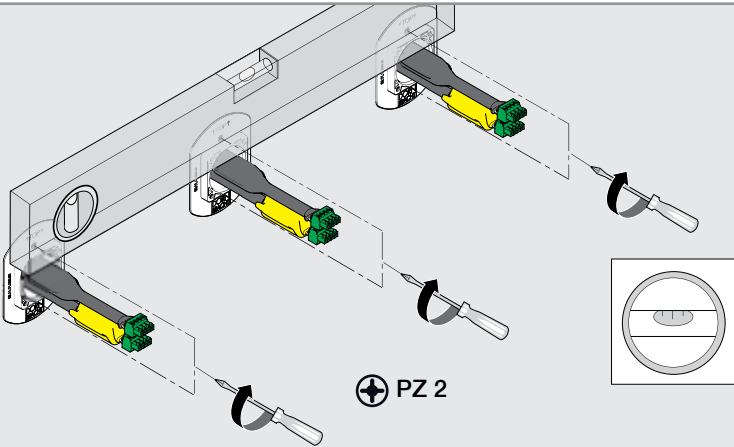
3
bc



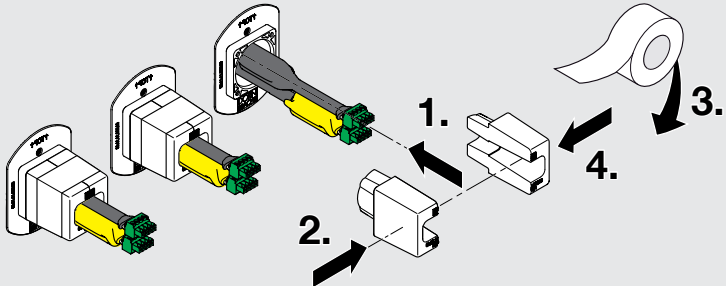
4
bc

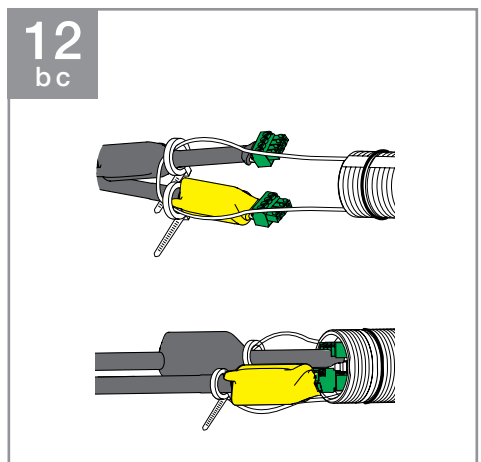
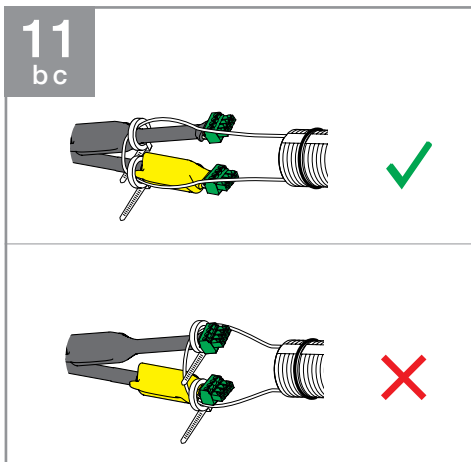
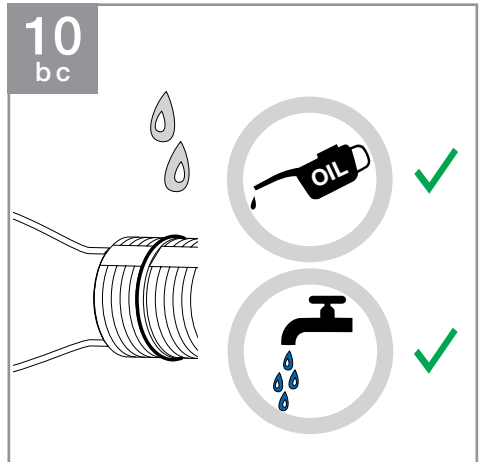
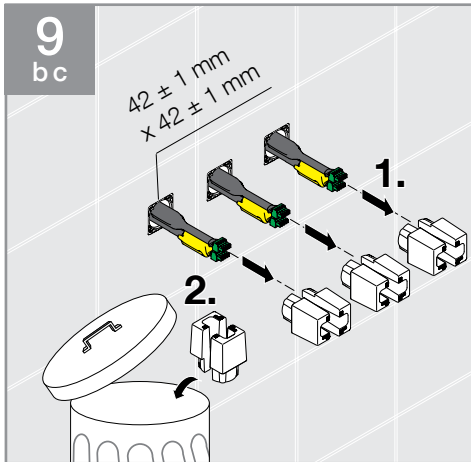
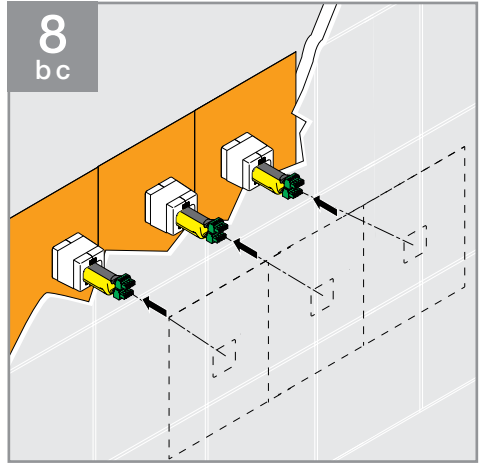
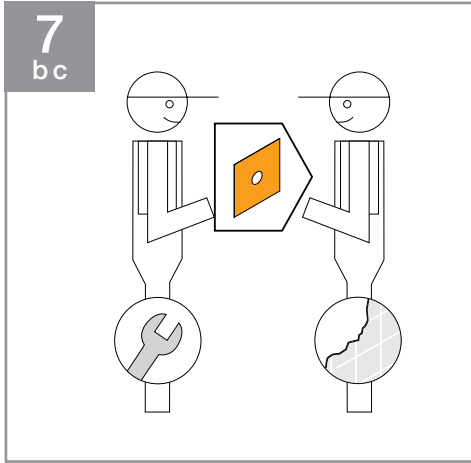


5
bc

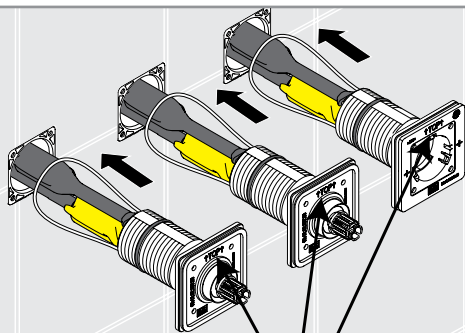


6
bc



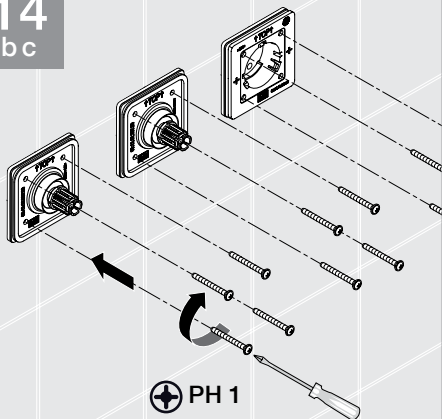


13
bc



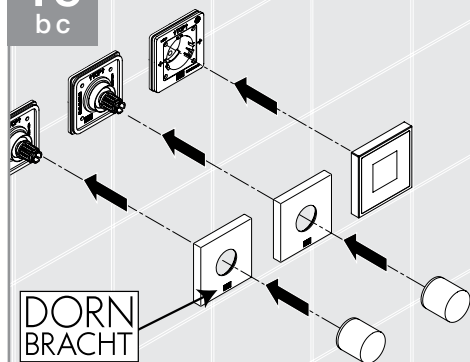
↑ TOP ↑

14
bc



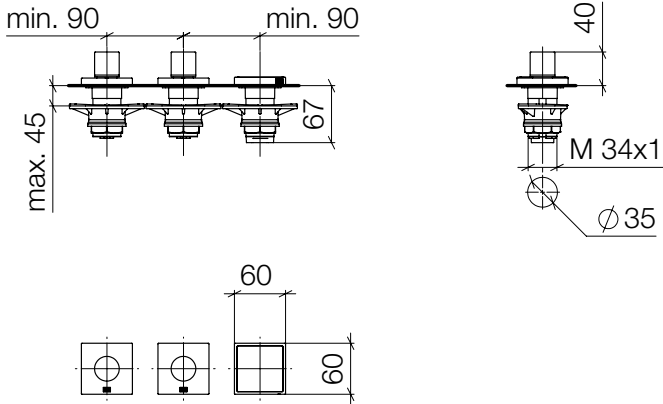
PH 1

15
bc



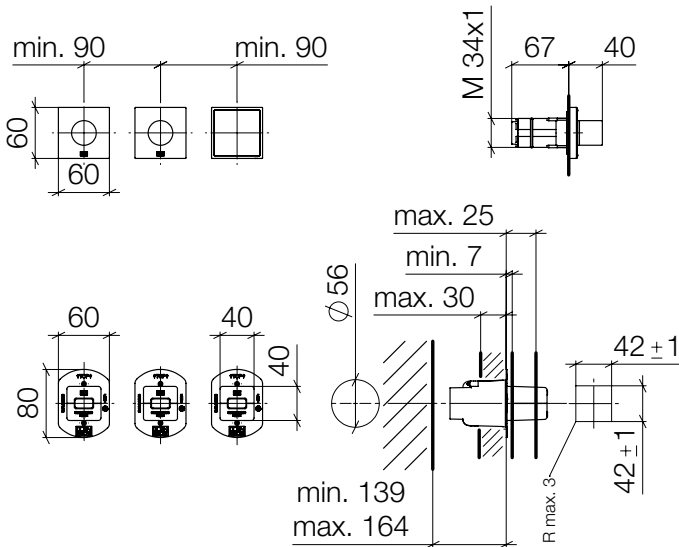
DORN
BRACHT

a



mm

bc



mm

Inch = mm x 0,0394

DE Betriebsbedingungen

Eingangsspannung	12 V DC
Ausgangsspannung	12 V DC
Maximale Umgebungstemperatur	35 °C
Minimale Umgebungstemperatur	5 °C
max. Lagerung	35 °C
min. Lagerung	5 °C
Lagerung staubfrei und trocken!	

GB Operating conditions

Input voltage	12 V DC
Output voltage	12 V DC
Maximum ambient temperature	35 °C
Minimum ambient temperature	5 °C
Storage max.	35 °C
Storage min.	5 °C
Store somewhere dust-free and dry!	

NL Voorwaarden voor het gebruik

Ingangsspanning	12 V DC
Uitgangsspanning	12 V DC
Maximale omgevingstemperatuur	35 °C
Minimale omgevingstemperatuur	5 °C
max. opslag	35 °C
min. opslag	5 °C
Stofvrij en droog opslaan!	

FR Conditions d'utilisation

Tension d'entrée	12 V DC
Tension de sortie	12 V DC
Température ambiante maximale	35 °C
Température ambiante minimale	5 °C
max. de stockage	35 °C
min de stockage	5 °C
Stockage dans un endroit sec et à l'abri de la poussière !	

IT Condizioni di funzionamento

Tensione di ingresso	12 V DC
Tensione di uscita	12 V DC
Temperatura ambiente massima	35 °C
Temperatura ambiente minima	5 °C
max. stoccaggio	35 °C
min. stoccaggio	5 °C
Stoccaggio in ambienti senza polvere e asciutti!	

ES Condiciones de operación

Voltaje de entrada	12 V DC
Voltaje de salida	12 V DC
Temperatura ambiente máxima	35 °C
Temperatura ambiente mínima	5 °C
Almacenamiento máx.	35 °C
Almacenamiento mín.	5 °C
Almacenar en un lugar seco y sin polvo.	

us Operating conditions

Input voltage	12 V DC
Output voltage	12 V DC
Maximum ambient temperature	95°F
Minimum ambient temperature	41°F
max. for storage	95 °F
min. for storage	41 °F
Store in a clean and dry place!	

SE Driftsvillkor

Ingångsspänning	12 V DC
Utgångsspänning	12 V DC
Maximal omgivningstemperatur	35 °C
Minimal omgivningstemperatur	5 °C
Max. förvaring	35 °C
Min. förvaring	5 °C
Förvaras dammfritt och torrt!	

cz Provozní podmínky

Vstupní napětí	12 V DC
Výstupní napětí	12 V DC
Maximální teplota okolního prostředí	35 °C
Minimální teplota okolního prostředí	5 °C
max. skladování	35 °C
min. skladování	5 °C
Skladujte v suchém a neprašném prostředí!	

PL Warunki robocze

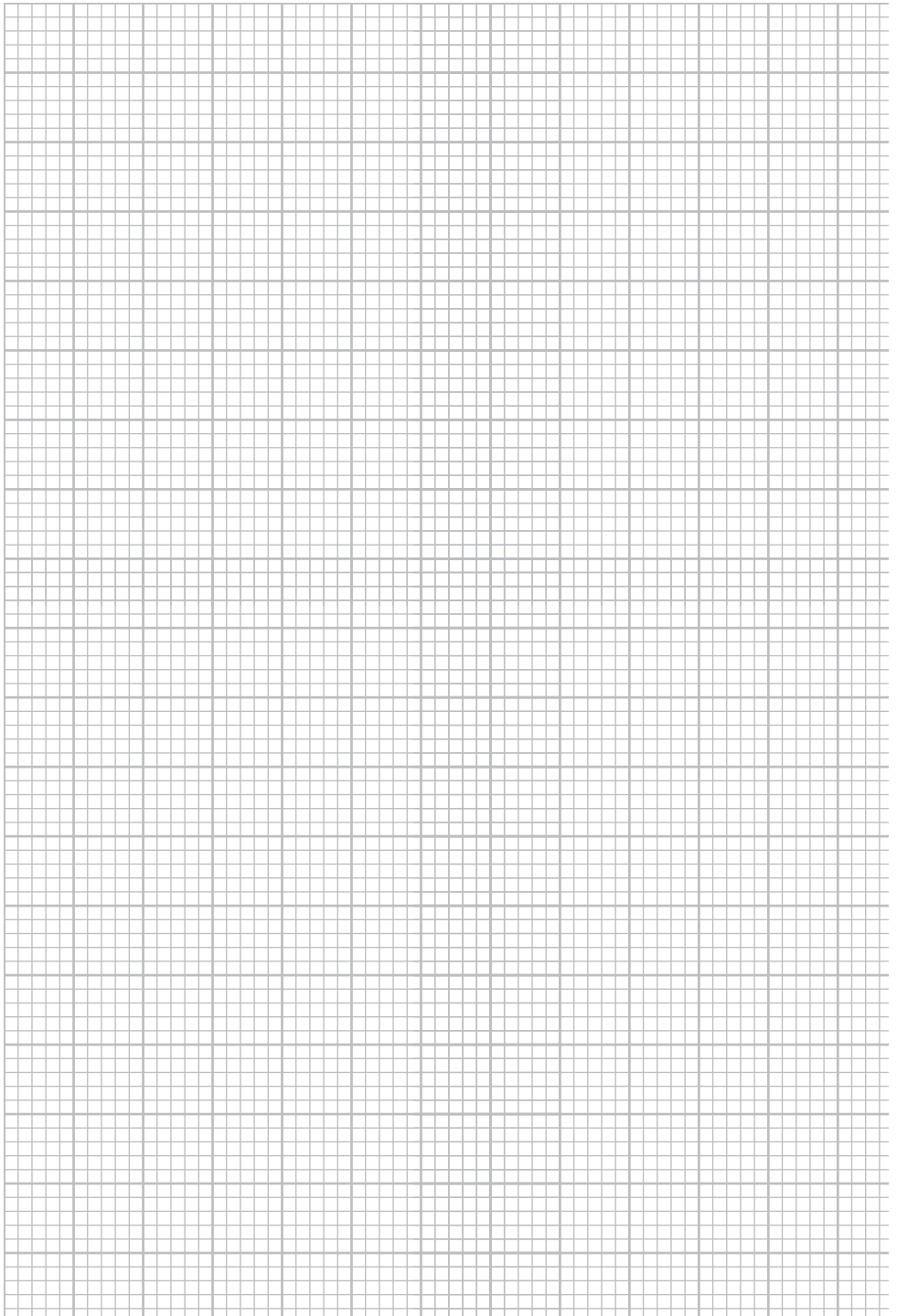
Napięcie wejściowe	12 V DC
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Maksymalna temperatura otoczenia	35 °C
Minimalna temperatura otoczenia	5 °C
maks. przechowywanie	35 °C
min. przechowywanie	5 °C
Przechowywać w warunkach bezpyłowych i suchych!	

ru Условия эксплуатации

Напряжение на входе	12 V DC
Напряжение на выходе	12 V DC
Максимальная окружающая температура	35 °C
Минимальная окружающая температура	5 °C
макс. темп. хранения	35 °C
мин. темп. хранения	5 °C
Храний в сухом, свободном от пыли месте!	

cn 运行条件

输入电压	12 V DC
输出电压	12 V DC
最高环境温度	35 °C
最低环境温度	5 °C
支座最高温度	35 °C
支座最低温度	5 °C
支座无尘且干燥!	



Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371433-0, Fax +49(0)2371433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com

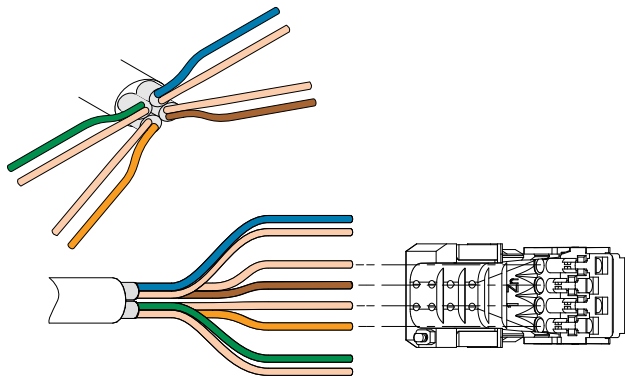
Dornbracht Group

Premium Solutions for Interior Architecture

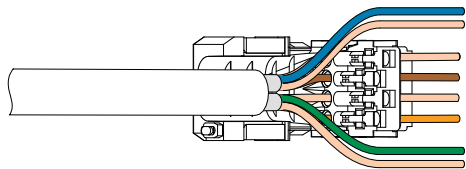


01 03 31 979 00 / 09.2015

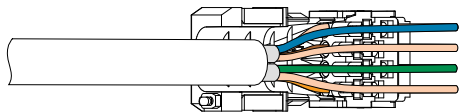
1.



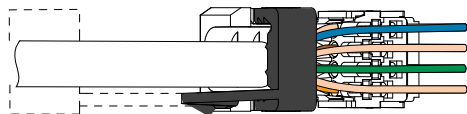
2.



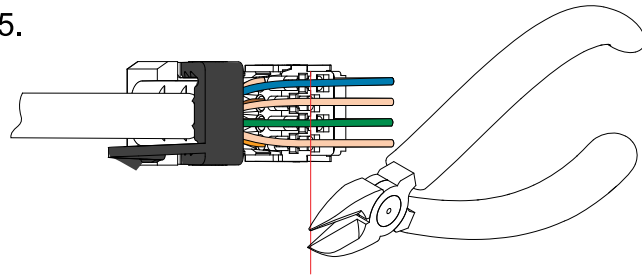
3.



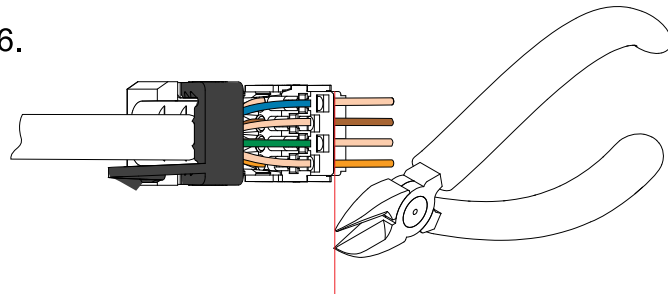
4.



5.



6.



7.

